

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997 - 1998 (*)

11 JUNI 1998

VOORSTEL

tot wijziging, wat de commissie van de verzoekschriften en de verhouding tussen de Kamer en de federale ombudsmannen betreft, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers

AMENDEMENTEN

op de tekst voorgesteld door
de commissie voor de verzoekschriften
(Stuk nr. 1167/3)

Nr. 5 VAN DE HEREN GOUTRY EN Taelman

Opschrift

De woorden «de federale ombudsmannen» **vervangen door de woorden** «het college van de federale ombudsmannen».

Nr. 6 VAN DE HEREN GOUTRY EN Taelman

Art. 95

In punt 9, tweede zin, de woorden «de federale ombudsmannen» **vervangen door de woorden** «het college van de federale ombudsmannen».

Zie:

- 1167 - 96 / 97:

- N° 1 : Voorstel van de heer Goutry c.s.
- N° 2 : Amendementen.
- N° 3 : Verslag.

(*) Vierde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997 - 1998 (*)

11 JUIN 1998

PROPOSITION

modifiant le Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne la commission des pétitions et les relations entre la Chambre et les médiateurs fédéraux

AMENDEMENTS

au texte proposé par
la commission des pétitions
(Doc. n° 1167/3)

N° 5 DE MM. GOUTRY ET Taelman

Intitulé

Remplacer les mots «les médiateurs fédéraux» **par les mots** «le collège des médiateurs fédéraux».

N° 6 DE MM. GOUTRY ET Taelman

Art. 95

Au point 9, seconde phrase, remplacer les mots «des médiateurs fédéraux» **par les mots** «du collège des médiateurs fédéraux».

Voir:

- 1167 - 96 / 97:

- N° 1 : Proposition de M. Goutry et consorts.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.

(*) Quatrième session de la 49^{ème} législature

Nr. 7 VAN DE HEREN GOUTRY EN Taelman

Art. 96

In punt 1 de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) In het eerste lid, 1^o, in het tweede streepje, de woorden «de federale ombudsmannen» **vervangen door de woorden** «het college van de federale ombudsmannen» en in de Franse tekst de woorden «qu'ils traitent» **vervangen door de woorden** «qu'il traite»;

B) In het eerste lid, 1^o, het derde streepje, **vervangen door wat volgt :**

« — *hetzij een vaste commissie, voor de behandeling van dat verzoekschrift samen met een wetsontwerp of voorstel dat daarmee verband houdt* ».

C) In het derde lid, eerste zin, de woorden «de federale ombudsmannen» **vervangen door de woorden** «het college van de federale ombudsmannen» en de woorden «informerende deze» en «zij daaraan geven» **respectievelijk vervangen door de woorden** «informeert dit» en «het daaraan geeft».

Nr. 8 VAN DE HEREN GOUTRY EN Taelman

Art. 96bis

In punt 1, de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) In de aanhef, de woorden «de federale ombudsmannen» **vervangen door de woorden** «het college van de federale ombudsmannen»;

B) In a), de woorden «zij brengt verslag uit over de voorstellen van verzoeken van de Kamer aan de federale ombudsmannen» **vervangen door de woorden** «zij brengt verslag uit, eventueel nadat het advies van andere commissies is ingewonnen, over de voorstellen van verzoeken van de Kamer aan het college van de federale ombudsmannen»;

C) In b) en in d) de woorden «de federale ombudsmannen» **vervangen door de woorden** «het college van de federale ombudsmannen».

N° 7 DE MM. GOUTRY ET Taelman

Art. 96

Au point 1, apporter les modifications suivantes:

A) à l'alinéa 1^{er}, 1^o, deuxième tiret, remplacer les mots «aux médiateurs fédéraux» **par les mots** «au collège des médiateurs fédéraux» et, dans le texte français, les mots «qu'ils traitent» **par les mots** «qu'il traite»;

B) à l'alinéa 1^{er}, 1^o, remplacer le troisième tiret par ce qui suit :

« — soit à une commission permanente, afin qu'elle traite cette pétition conjointement avec un projet de loi ou une proposition à laquelle elle se rapporte; »;

C) à l'alinéa 3, première phrase, remplacer les mots «aux médiateurs fédéraux» **par les mots** «au collège des médiateurs fédéraux», les mots «ces derniers informent» **par les mots** «ce dernier informe» et les mots «qu'ils y réservent» **par les mots** «qu'il y réserve».

N° 8 DE MM. GOUTRY ET Taelman

Art. 96bis

Au point 1, apporter les modifications suivantes:

A) Dans la phrase introductive, remplacer les mots «les médiateurs fédéraux» **par les mots** «le collège des médiateurs fédéraux»;

B) Au a), remplacer les mots «de faire rapport sur les propositions de demandes adressées par la Chambre aux médiateurs fédéraux» **par les mots** «de faire rapport, après avoir éventuellement recueilli l'avis d'autres commissions, sur les propositions de demandes adressées par la Chambre au collège des médiateurs fédéraux»;

C) Au b), remplacer les mots «les médiateurs fédéraux» **par les mots** «le collège des médiateurs fédéraux»;

D) Au d), remplacer les mots «des médiateurs fédéraux» **par les mots** «du collège des médiateurs fédéraux».

Nr. 9 VAN DE HEREN GOUTRY EN Taelman

Art. 96bis

Punt 3 vervangen door wat volgt :

«3. De jaarverslagen en de tussentijdse verslagen van het college van de federale ombudsmannen worden gericht tot de Kamer. Ter gelegenheid van hun presentatie door de federale ombudsmannen, maakt de commissie voor de verzoekschriften deze verslagen openbaar».

Nr. 10 VAN DE HEREN GOUTRY EN Taelman

Art. 96bis

Dit artikel aanvullen met een punt 4, luidend als volgt :

«4. De commissieverslagen bedoeld in nr. 1, b en in artikel 96, nr. 4, kunnen worden samengevoegd tot één jaarlijks of driemaandelijks verslag».

VERANTWOORDING

a) Aangezien de wet van 22 maart 1995 (artikel 1) uitdrukkelijk bepaalt dat de ombudsmannen optreden als college, is het aangewezen meermaals de woorden «de federale ombudsmannen» te vervangen door de woorden «het college van de federale ombudsmannen».

b) Een wijziging van artikel 18, nr. (4 b)bis / nieuw, die reeds werd aangenomen door de bijzondere commissie voor het Reglement, luidt als volgt : «b)bis — Indien een verzoekschrift met toepassing van artikel 95, nr. 6, naar een commissie is verzonden, wordt de tekst van dat verzoekschrift samen met het antwoord opgenomen in het verslag». Artikel 95, nr. 6, bepaalt dat (de voorzitter van de Kamer) verzoekschriften kan verzenden «naar de commissie die een wetsontwerp of een voorstel te behandelen heeft waarop het verzoekschrift in kwestie betrekking heeft».

Bij toepassing van artikel 96, nr. 1, 1°, derde streepje (verwijzing door de commissie voor de Verzoekschriften naar een vaste commissie), is het vanzelfsprekend dat deze vaste commissie eveneens samen verslag uitbrengt over het verzoekschrift en een wetsontwerp of voorstel dat daarmee verband houdt. Desgevallend zal de tekst van het verzoekschrift of een samenvatting ervan en het antwoord dan ook worden opgenomen in het verslag over dat wetsontwerp of voorstel; met andere woorden over het verzoekschrift wordt geen afzonderlijk verslag uitgebracht.

c) Overeenkomstig artikel 1, 1°, van de wet van 22 maart 1995, hebben de federale ombudsmannen eveneens tot taak «op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers onderzoek in te stellen naar de werking van de federale administratieve diensten die ze aanwijst».

N° 9 DE MM. GOUTRY ET Taelman

Art. 96bis

Remplacer le point 3 par ce qui suit :

«3. Les rapports annuels et les rapports intermédiaires du collège des médiateurs fédéraux sont adressés à la Chambre. Ces rapports sont rendus publics par la commission des pétitions au moment de leur présentation par les médiateurs fédéraux».

N° 10 DE MM. GOUTRY ET Taelman

Art. 96bis

Compléter l'article par un point 4, libellé comme suit :

«4. Les rapports de commission visés au n° 1, b), et à l'article 96, n° 4, peuvent être réunis pour former un seul rapport annuel ou trimestriel».

JUSTIFICATION

a) La loi du 22 mars 1995 (art. 1^{er}) prévoyant explicitement que les médiateurs agissent en collège, il s'indique de remplacer, à plusieurs reprises, les mots «les médiateurs fédéraux» par les mots «le collège des médiateurs fédéraux».

b) Une modification de l'article 18, n° 4 (b)bis/nouveau, qui a déjà été adoptée par la commission spéciale du Règlement, est libellée comme suit: «b)bis- Si une pétition est renvoyée à une commission en application de l'article 95, n° 6, le texte de cette pétition est reproduit dans le rapport avec la réponse». L'article 95, n° 6, prévoit que (le président de la Chambre) peut renvoyer des pétitions «à la commission saisie d'un projet de loi ou d'une proposition à laquelle la pétition se rapporte».

Il va de soi qu'en cas d'application de l'article 96, n° 1, 1°, troisième tiret (renvoi par la commission des pétitions à une commission permanente), cette commission permanente fait également rapport sur la pétition dans le cadre du rapport sur le projet de loi ou la proposition à laquelle la pétition se rapporte. Le texte de la pétition, ou un résumé de celle-ci, et la réponse seront dès lors éventuellement reproduits dans le rapport sur ledit projet de loi ou ladite proposition; en d'autres termes, la pétition ne fera pas l'objet d'un rapport distinct.

c) Conformément à l'article 1^{er}, 1°, de la loi du 22 mars 1995, les médiateurs fédéraux ont également pour mission «de mener, à la demande de la Chambre des représentants, toute investigation sur le fonctionnement des services administratifs fédéraux qu'elle désigne».

Overeenkomstig artikel 96bis (nieuw), nr. 1, a), van het Reglement, wordt over een voorstel strekkend tot het instellen van een dergelijk onderzoek verslag uitgebracht door de commissie voor de Verzoekschriften. Een amendement bepaalt nu uitdrukkelijk dat de commissie voor de Verzoekschriften nochtans kan beslissen dat het advies van een andere commissie vooraf moet worden ingewonnen.

d) Overeenkomstig artikel 15 van dezelfde wet, worden de verslagen van de ombudsmannen gericht tot de Kamer en door haar openbaar gemaakt. Het amendement bij artikel 96bis, nr. 3 van het Reglement preciseert dat deze verslagen, ter gelegenheid van hun presentatie door de ombudsmannen, worden openbaar gemaakt door de commissie voor de Verzoekschriften. De door de commissie voor de Comptabiliteit op 9 juni laatstleden goedgekeurde begrotingen voor 1998 en 1999 voorzien telkens in een krediet van 1 miljoen frank voor het jaarverslag (stuk Kamer nr. 1606/1-97/98, blz. 5). De verslagen van de ombudsmannen zullen dus blijkbaar niet worden rondgedeeld als parlementaire stukken. Het is niettemin aangewezen dat de ombudsmannen op de titelpagina van hun verslagen, zoals voor de boeken van het Rekenhof, bovenaan «Kamer van volksvertegenwoordigers» vermelden en mede het embleem van de Kamer gebruiken.

L. GOUTRY
W. Taelman

* Gecoördineerde tekst van titel V, hoofdstuk III

Verzoekschriften en aangelegenheden betreffende het college van de federale ombudsmannen

Art. 95

1. Verzoekschriften moeten schriftelijk worden gericht aan de voorzitter van de Kamer.

2. Zij mogen niet in persoon of door een delegatie van personen eigenhandig worden afgegeven.

3. Ieder verzoekschrift moet voorzien zijn van de handtekening van de petitionaris, en moet duidelijk leesbaar diens naam, voornamen en verblijfplaats opgeven.

4. Alleen de gestelde overheden hebben het recht Verzoekschriften in gemeenschappelijke naam in te dienen.

5. Een bondige samenvatting van de Verzoekschriften, die bij de Kamer zijn ingediend sedert haar jongste vergadering, wordt als bijlage bij de *Handelingen van de Kamer* gevoegd.

6. De voorzitter van de Kamer verzendt de Verzoekschriften, hetzij naar de commissie voor de Verzoekschriften, hetzij naar de commissie die een wetsontwerp of een voorstel te behandelen heeft waarop het verzoekschrift in kwestie betrekking heeft; ofwel beslist hij dat ze bij de Kamer ter tafel worden gelegd.

Conformément à l'article 96bis (nouveau), n° 1, a), du Règlement, la commission des pétitions fait rapport sur toute proposition de demande visant à faire mener une telle investigation. Un amendement dispose à présent expressément que la commission des pétitions peut néanmoins décider que l'avis d'une autre commission doit être préalablement recueilli.

d) Conformément à l'article 15 de la même loi, les rapports des médiateurs sont adressés à la Chambre qui les rend publics. L'amendement à l'article 96bis, n° 3, du Règlement précise que ces rapports sont rendus publics par la commission des pétitions à l'occasion de leur présentation par les médiateurs. Les budgets de 1998 et 1999, approuvés, le 9 juin dernier, par la commission de la comptabilité prévoient chaque fois un crédit d'un million de francs pour le rapport annuel (Doc. Chambre n° 1606/1 - 97/98, p. 5). Les rapports des médiateurs ne seront donc apparemment pas distribués sous forme de documents parlementaires. Il s'indique toutefois que les médiateurs fassent figurer la mention «Chambre des représentants» et utilisent l'emblème de la Chambre sur la couverture de leurs rapports, ainsi que la Cour des comptes le fait sur ses cahiers.

* Texte coordonné du titre V, chapitre III

Des pétitions et des questions concernant le collège des médiateurs fédéraux

Art. 95

1. Les pétitions doivent être adressées par écrit au président de la Chambre.

2. Elles ne peuvent être remises en personne ni par une délégation de personnes.

3. Toute pétition doit être revêtue de la signature du pétitionnaire et indiquer lisiblement ses nom et prénoms ainsi que sa résidence.

4. Les autorités constituées ont seules le droit d'adresser des pétitions en nom collectif.

5. L'analyse sommaire des pétitions adressées à la Chambre depuis sa dernière séance est annexée aux *Annales parlementaires*.

6. Le président de la Chambre renvoie les pétitions soit à la commission des pétitions soit aux commissions saisies d'un projet de loi ou d'une proposition à laquelle la pétition se rapporte, ou en décide le dépôt sur le bureau de la Chambre.

7. De commissie voor de Verzoekschriften bestaat uit 17 leden, door de Kamer aangewezen overeenkomstig de artikelen 11 en 12. Er worden plaatsvervangers aangewezen zoals bepaald in artikel 25ter.

8. De commissie voor de Verzoekschriften benoemt, uit haar midden, een voorzitter en een eerste en tweede ondervoorzitter.

9. De commissie voor de Verzoekschriften vergadert met gesloten deuren. Bij het onderzoek van de in artikel 96bis, nr. 1, b bedoelde verslagen van het college van de federale ombudsmannen is nochtans artikel 21 van toepassing.

Art. 96

1. Naar gelang van het geval neemt de commissie voor de Verzoekschriften zo spoedig mogelijk een van de volgende beslissingen:

1° zij verwijst het verzoekschrift naar:

– hetzij de minister, voor schriftelijke uitleg;

– hetzij het college van de federale ombudsmannen, voor klachtenbehandeling met toepassing van de wet tot instelling van de federale ombudsmannen ;

– hetzij een vaste commissie voor de behandeling van dat verzoekschrift samen met een wetsontwerp of voorstel dat daarmee verband houdt;

2° zij legt het verzoekschrift bij de Kamer ter tafel;

3° zij seponereert het verzoekschrift.

Indien het verzoekschrift naar de minister werd verwezen, verstrekt deze binnen zes weken schriftelijke uitleg aan de commissie voor de Verzoekschriften. Heeft de minister zijn antwoord niet binnen deze termijn overgezonden aan de voorzitter van de commissie, dan kan de commissie, overeenkomstig het bepaalde in artikel 38bis, lid 1 en 2, de aanwezigheid van de minister vorderen.

Indien het verzoekschrift naar het college van de federale ombudsmannen werd verwezen, informeert dit de commissie voor de Verzoekschriften geregeld en schriftelijk over het gevolg dat het daaraan geeft. De gemotiveerde beslissing om de klacht niet te behandelen wordt overwijd schriftelijk medegedeeld aan de commissie, die te allen tijde kan beslissen om de federale ombudsmannen te horen.

2. Maandelijks wordt een lijst met de samenvatting van de Verzoekschriften en met de in nr. 1 bedoelde beslissingen van de commissie voor de Verzoekschriften aan de leden van de Kamer rondgedeeld.

3. Binnen acht dagen na de ronddeling van de lijst mag ieder lid van de Kamer vragen, dat over een of ander verzoekschrift afzonderlijk verslag zal worden uitgebracht. Deze vraag wordt doorgegeven aan de conferentie van voorzitters, die oordeelt over de ontvankelijkheid ervan.

7. La commission des pétitions est composée de 17 membres nommés par la Chambre, conformément aux articles 11 et 12. Des membres suppléants sont nommés conformément aux dispositions de l'article 25ter.

8. La commission des pétitions nomme, en son sein, un président et un premier et un deuxième vice-président.

9. La commission des pétitions se réunit à huis clos. Toutefois, l'article 21 s'applique lors de l'examen des rapports du collège des médiateurs fédéraux, visés à l'article 96bis, n°1, b.

Art. 96

1. Suivant le cas, la commission des pétitions prend, dans le plus bref délai, l'une des décisions suivantes:

1° elle renvoie la pétition:

– soit au ministre, afin qu'il fournisse des explications écrites;

– soit au collège des médiateurs fédéraux, afin qu'il traite les réclamations en application de la loi instaurant des médiateurs fédéraux;

– soit à une commission permanente afin qu'elle traite cette pétition conjointement avec un projet de loi ou une proposition à laquelle elle se rapporte ;

2° elle dépose la pétition sur le bureau de la Chambre;

3° elle classe la pétition.

Si la pétition a été envoyée au ministre, celui-ci fournit dans les six semaines des explications écrites à la commission des pétitions. Si le ministre n'a pas communiqué sa réponse au président de la commission dans le délai précité, la commission peut requérir la présence du ministre, conformément aux dispositions de l'article bis, alinéas 1er et 2.

Si la pétition a été renvoyée au collège des médiateurs fédéraux, ce dernier informe la commission des pétitions, régulièrement et par écrit, de la suite qu'il y réserve. La décision motivée de ne pas traiter la réclamation est communiquée sans délai et par écrit à la commission, qui peut décider à tout moment d'entendre les médiateurs fédéraux.

2. Un feuillet mensuel portant l'analyse des pétitions et les décisions de la commission des pétitions visées au point 1 est distribué aux membres de la Chambre.

3. Dans les huit jours de la distribution du feuillet, tout membre de la Chambre peut demander qu'il soit fait rapport séparément sur une pétition. Cette demande est transmise à la conférence des présidents, qui statue sur sa recevabilité.

Wanneer de gestelde termijn is verstreken, of wanneer de conferentie van voorzitters de vraag heeft afgewezen, zijn de beslissingen van de commissie voor de Verzoekschriften onherroepelijk.

4. De commissie voor de Verzoekschriften brengt jaarlijks aan de Kamer verslag uit over haar werkzaamheden tijdens het afgelopen jaar. Zij kan bovendien driemaandelijks tussentijdse verslagen uitbrengen, indien zij het nuttig acht.

Art. 96bis

1. De commissie voor de Verzoekschriften is tevens belast met de volgende aangelegenheden betreffende het college van de federale ombudsmannen:

a) zij brengt verslag uit, eventueel nadat het advies van andere commissies is ingewonnen, over de voorstellen van verzoeken van de Kamer aan het college van de federale ombudsmannen om een onderzoek in te stellen naar de werking van federale administratieve diensten;

b) zij brengt verslag uit over het jaarverslag en de tussentijdse verslagen die door het college van de federale ombudsmannen worden uitgebracht of zij verwijst die verslagen of delen ervan naar vaste commissies die, na het college van de federale ombudsmannen eventueel te hebben gehoord, verslag uitbrengen aan de Kamer;

c) op verzoek van de Kamer, hoort zij de federale ombudsmannen. Eigenmachtig of op hun verzoek, kan zij te allen tijde de federale ombudsmannen horen;

d) zij brengt verslag uit over de vaststelling en de wijzigingen van het reglement van orde van het college van de federale ombudsmannen, dat de nadere regels voor de klachtenbehandeling bevat en door de Kamer moet worden goedgekeurd.

2. Artikel 64, nr. 7, is niet van toepassing op de in nr. 1, a), bedoelde voorstellen.

3. De jaarverslagen en tussentijdse verslagen van het college van de federale ombudsmannen worden gericht tot de Kamer. Ter gelegenheid van hun presentatie door de federale ombudsmannen, maakt de commissie voor de Verzoekschriften deze verslagen openbaar.

4. De commissieverslagen bedoeld in nr. 1, b en in artikel 96, nr. 4, kunnen worden samengevoegd tot één jaarlijks of driemaandijks verslag.

Passé ce délai, ou en cas de refus de la conférence des présidents, les décisions de la commission des pétitions sont définitives.

4. La commission des pétitions fait chaque année rapport sur ses travaux de l'année écoulée à la Chambre. Elle peut en outre faire des rapports trimestriels intermédiaires, si elle l'estime utile.

Art. 96bis

1. La commission des pétitions est également chargée, en ce qui concerne le collège des médiateurs fédéraux:

a) de faire rapport, après avoir éventuellement recueilli l'avis d'autres commissions, sur les propositions de demandes adressées par la Chambre au collège des médiateurs fédéraux en vue de faire mener une investigation sur le fonctionnement de services administratifs fédéraux;

b) de faire rapport sur le rapport annuel et les rapports intermédiaires établis par le collège des médiateurs fédéraux ou de renvoyer ces rapports ou des parties de ceux-ci à des commissions permanentes, qui font rapport à la Chambre après avoir éventuellement entendu le collège des médiateurs fédéraux;

c) d'entendre les médiateurs fédéraux à la demande de la Chambre. Elle peut entendre le collège des médiateurs fédéraux à tout moment, de son propre chef ou à leur demande;

d) de faire rapport sur l'établissement et les modifications du règlement d'ordre intérieur du collège des médiateurs fédéraux, qui détermine les modalités de traitement des réclamations et doit être approuvé par la Chambre.

2. L'article 64, n° 7, ne s'applique pas aux propositions visées au n° 1, a).

3. Les rapports annuels et les rapports intermédiaires du collège des médiateurs fédéraux sont adressés à la Chambre. Ces rapports sont rendus publics par la commission des pétitions au moment de leur présentation par les médiateurs fédéraux.

4. Les rapports de commission visés au n° 1, b), et à l'article 96, n° 4, peuvent être réunis pour former un seul rapport annuel ou trimestriel.